

# MITTEILNGSBLATT

«Döttingen – leben  
zwischen Aare und Reben»





SCHALTERÖFFNUNGSZEITEN  
GEMEINDE DÖTTINGEN

Montag und Mittwoch

8.00 bis 11.30 Uhr  
14.00 bis 16.00 Uhr

Dienstag

8.00 bis 11.30 Uhr  
14.00 bis 18.00 Uhr

Donnerstag

8.00 bis 11.30 Uhr  
Nachmittag geschlossen

Freitag

7.00 bis 14.00 Uhr (durchgehend)

Für Termine ausserhalb der ordentlichen Öffnungszeiten steht die Gemeindeverwaltung (056 269 11 30) nach Vereinbarung gerne zur Verfügung.

Sprechstunden mit dem Gemeindeammann sind direkt telefonisch mit diesem zu vereinbaren.

Die Sozialen Dienste Döttingen-Klingnau haben reduzierte Öffnungszeiten.

www.doettingen.ch

IMPRESSUM

Layout/Druck

Bürli AG, Döttingen

Redaktion

Gemeindekanzlei Döttingen  
Surbtalstrasse 5, 5312 Döttingen  
Tel. 056 269 11 30  
mitteilungsblatt@doettingen.ch

Titelbild

Louis Tiefenauer

Redaktionsschluss

für Heft Nr. 1 (Januar/Februar) 2025  
13. Dezember 2024



Papier mit FSC-Zertifizierung

Das «Mitteilungsblatt Döttingen» wird auf ein FSC-zertifiziertes Papier gedruckt. Dabei steht die Nachhaltigkeit im Vordergrund.

Das Papier stammt aus einer nachhaltigen Waldwirtschaft. Das heisst, dass so viele Bäume, wie für die Produktion gebraucht werden, wieder aufgeforstet werden. Die Ausrodung der Wälder wird so verhindert.

INHALT

GEMEINDE  
Der Gemeinderat berichtet.....3

VERWALTUNG  
Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung.....4  
Neue Lernende der Gemeinde Döttingen.....5  
Die Einwohnerdienste berichten .....5  
Die Gemeindekanzlei berichtet.....5  
Die Abteilung Bau und Planung berichtet.....6  
Das Forstamt berichtet.....6

BILDUNG  
Die Schule Döttingen berichtet.....10  
Die Oberstufe Unteres Aaretal Osua berichtet.....12  
Die Heilpädagogische Schule Döttingen berichtet ..13  
Die offene Kinder- und Jugendarbeit berichtet .....15

UNSER DORF  
Seniorenausflug.....7  
Neuzuzüger-Treffen 2024.....7  
Danke Winzerfest .....9  
Die Kulturkommission berichtet – Lesung.....16  
Geschwindigkeitskontrollen, Repol Zurzibiet.....16  
Die Kulturkommission berichtet –  
35. Plauschwanderung.....18  
Die Kulturkommission berichtet – Adventsfenster ....20  
Der Samichlaus kommt zu Besuch.....22  
Eisfeldsaison 2024 / 2025.....22  
Infoveranstaltung zu Rahmenbewilligungsgesuch ....23  
Dankeschön an den Frauenverein Klingnau .....23  
Einladung zur Adventsfeier .....23  
Krabbelgruppe Chnopfhöck.....24  
Titelbild Nr. 5 – 2024 .....24

ENERGIE & UMWELT  
LEK – Biodiversität beim Gemeindehaus .....8  
Einladung zum LEK-Arbeitsmorgen .....9  
Energiestadtseite – Heizen .....21

KONTAKTE  
Beratungsstellen .....25

VERANSTALTUNGSKALENDER.....27

# DER GEMEINDERAT BERICHTET...

## AUGUST UND SEPTEMBER 2024

---

### Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

#### **Personelles/ Gemeindeorganisation/ Gemeinderat/ Kommissionen**

Der Gemeinderat hat bereits einige Termine für das Jahr 2025 festgelegt. Unter anderem finden die Sommergemeindeversammlungen der Einwohnergemeinde am Mittwoch, 4. Juni 2025, und der Ortsbürgergemeinde am Freitag, 6. Juni 2025, sowie die Wintergemeindeversammlungen am Mittwoch, 12. November 2025, statt. Alle Termine werden im Veranstaltungskalender erfasst und auf unserer Webseite publiziert. Gerne informieren wir die Bevölkerung wie gewohnt über das Mitteilungsblatt oder auch den WhatsApp Newsdienst über die kommenden Veranstaltungen.

Die vom Gemeinderat eingesetzte Kommission Gesellschaft und Soziales wurde Ende August aufgelöst. Gemeinderat und Verwaltung bedanken sich an dieser Stelle nochmals ganz herzlich für den geleisteten Einsatz zum Wohle der Döttinger Bevölkerung.

#### **Planung/ Bau/ Energie/ Werke**

Folgende Baubewilligungen wurden in der Berichtsperiode erteilt:

- Holcim Kies und Beton AG, Mülligen, Erweiterung Materialabbaugebiet Wase

Die Abteilung Bau und Planung hat auf Grundlage des Kompetenzreglements folgende Baubewilligungen direkt erteilt und diese dem Gemeinderat zur Kenntnis vorgelegt:

- Josef Senn, Döttingen, Einbau einer Luft/Wasser-Wärmepumpe, Grossmattenring 3
- UBS AG, Zürich, Reklame, Hauptstrasse 24
- Nicole und Patrizio Ciaccia, Döttingen, und Stefan Hügli, Döttingen, Einfriedung, Ersatz der bestehenden, östlichen Natursteinwand durch eine Betonwand, Surbtalstrasse 17b und 17c
- Christoph Stefani, Döttingen, befestigter Hausplatz mit Teer, Wiegehof 716
- Doris und Jürg Hausherr, Döttingen, Gartenhaus, Schluchenstrasse 2
- Barbara Tran und Chi Hung, Döttingen, Einbau einer Windschutzverglasung, Chuntestrasse 3b
- Amel und Feraj Yacoub, Nussbaumen, Einbau einer Luft/Wasser-Wärmepumpe, Chäppelisteig 3
- LVG Generalunternehmung AG, Tegerfelden, Erweiterung Vordach und Windschutzverglasung im Attikageschoss, St. Johannserstrasse 24
- Flora und Bujar Nrecaj, Döttingen, Anbau einer Terrasse sowie Vordacherweiterung, Grossmattenring 16

Der Gemeinderat hat zahlreiche weitere Aufträge und Arbeiten im Projekt Neubau Kindergarten Boge und Sanierung Schulhaus Boge vergeben. Die Bauarbeiten verlaufen planmässig und das neue Kindergartengebäude nimmt schon bald Formen an.

Im Anschluss an die öffentliche Auflage hat der Gemeinderat die Einwendungsverhandlungen durchgeführt und den Gestaltungsplan «Aarcasa/Austrasse» mit Sondernutzungsvorschriften und Planungsbericht beschlossen.

Beim Trägerverein Energiestadt wurde die Erneuerung des Labels «Energiestadt» beantragt.

#### **Finanzen – Budget 2025/ Kreditabrechnungen**

Im August und September haben die Budgetsitzungen des Gemeinderates stattgefunden. Das Budget 2025 konnte fertiggestellt und zuhanden der Finanzkommission sowie der Gemeindeversammlung verabschiedet werden. Der Gemeinderat freut sich, den Stimmberechtigten ein ausgewogenes Budget mit einem um 3% auf 107% reduzierten Steuerfuss zur Genehmigung vorzulegen. Weitere, detailliertere Informationen zu den Budgets 2025 der Ortsbürger- sowie der Einwohnergemeinde finden Sie in der Gemeindeversammlungsbrochure.

Der Gemeinderat hat insgesamt vier Kreditabrechnungen zur Kenntnis genommen und zuhanden der Finanzkommission bzw. der Gemeindeversammlung vom Mittwoch, 13. November 2024, freigegeben.

#### **Soziales/ Asylwesen**

Die Gemeinde Döttingen erfüllt die vom Kanton Aargau bestimmte Aufnahmepflicht von Asylbewerbern. Die Zahl der nach Döttingen zugewiesenen Personen steigt weiter leicht an und die Unterbringungssituation bleibt dadurch angespannt. Gemeinderat sowie Verwaltung sind auf die Unterstützung und das Verständnis der Bevölkerung angewiesen.

#### **Bildung**

Auch im Jahr 2025 sollen an der Schule Döttingen Muki-Deutsch und Frauen-Deutschkurse angeboten werden.

#### **Jugend**

Das Angebot der offenen Kinder- und Jugendarbeit Döttingen-Klingnau OKJA wird aufgrund der grossen Nachfrage laufend erweitert. Strategisch beabsichtigt die Betriebskommission den Gemeindevertrag auf

weitere Gemeinden auszuweiten. Erste Gespräche mit Nachbargemeinden haben bereits stattgefunden – weitere werden folgen. Die Gemeinde Böttstein lehnt einen Beitritt zur OKJA Döttingen-Klingnau ab und setzt auf die Jugendarbeit der Dorfvereine.

### Aufsicht Tagespflegeplätze

Für die gemeldeten Tagespflegeplätze wurde wiederum die Aufsicht durch die Jugend-, Familien- und Eheberatung in Auftrag gegeben und aufgrund der Berichte – wo nötig – entsprechende Massnahmen verfügt.

## ÖFFNUNGSZEITEN DER GEMEINDEVERWALTUNG...

...über Weihnacht/Neujahr

Die Gemeindeverwaltung Döttingen sowie die Werke Bauamt und Hausdienst bleiben vom

**Dienstag, 24. Dezember 2024  
bis und mit Freitag, 3. Januar 2025,**

geschlossen.

In dringenden Fällen gibt der Telefonbeantworter unter der Nummer 056 269 11 30 über die Erreichbarkeit des Personals Auskunft.

Gerne sind wir ab Montag, 6. Januar 2025, wieder während den gewohnten Schalteröffnungszeiten für Sie da!

Wir wünschen Ihnen eine schöne und besinnliche Adventszeit.



## VORSTELLUNG NEUE LERNENDE DER GEMEINDE DÖTTINGEN

Enisa Gashi – Lernende Kauffrau  
öffentliche Verwaltung



Mein Name ist Enisa Gashi, ich bin 15 Jahre alt und wohne mit meiner Familie in Döttingen. In meiner Freizeit geniesse ich die Zeit sehr gerne mit meiner Familie oder mit meinen Freunden. Ebenfalls verbringe ich bei gutem Wetter viel Zeit im Garten oder gehe spazieren. Nach meinem Abschluss an der Bezirksschule in Leuggern, freue ich mich nun auf eine spannende und informative Lehre auf der Gemeinde Döttingen.

Mustafa Ali – Lernender Fachmann  
Betriebsunterhalt Fachrichtung Hausdienst



Mein Name ist Mustafa Ali, ich bin 19 Jahre alt. Ich wohne mit meinen Eltern und meinen Schwestern in Rietheim. In meiner Freizeit spiele ich Fussball und treffe mich mit Freunden. Ich freue mich auf die Lehre bei der Gemeinde Döttingen.



Mein Name ist Lian Crameri und ich wohne zusammen mit meinen beiden Schwestern in Döttingen bei meinen Eltern. Meine Grosseltern wohnen in Döttingen und Klingnau. In der Jubla Döttingen leite ich gemeinsam mit meinem Cousin eine Gruppe. Nebenbei spiele ich Volleyball im Verein Döttingen in der zweiten Mannschaft, auch habe ich schon Unihockey beim Verein UHC Kleindöttingen gespielt.

Meinen Schulabschluss habe ich in Döttingen und Klingnau an der OSUA absolviert. Nach meiner Schulzeit freue ich mich jetzt auf die Lehre als Fachmann Betriebsunterhalt, die ich beim Bauamt der Gemeinde Döttingen im August angefangen habe.

Der Gemeinderat und das Gemeindepersonal begrüßen Enisa Gashi, Lian Crameri und Ali Mustafa herzlich im Team, freuen sich auf die Zusammenarbeit und wünschen ihnen viele Freude und Energie bei der täglichen Arbeit.

## DIE EINWOHNERDIENSTE BERICHTEN...

### Einwohnerstatistik, August bis Oktober 2024

Einwohnerzahl per 15.08.2024	Einwohnerzahl per 15.10.2024	Todesfälle	Geburten
4'540	4'554	4	4

Der Gemeinderat heisst die Neuzuzüger/innen in Döttingen herzlich willkommen und freut sich, wenn diese möglichst aktiv am Döttinger Dorfleben teilnehmen.

## DIE GEMEINDEKANZLEI BERICHTET...

### Jahresvignetten Grünabfuhr 2025

Die Jahresvignetten 2025 für die Grünabfuhr sind ab Dezember 2024 bei der Gemeindekanzlei Döttingen erhältlich.

Die erste Grünabfuhr im Jahr 2025 findet am Montag, 6. Januar 2025, statt. Bis und mit Montag, 17. Februar 2025, erfolgt die Abfuhr alle 14 Tage. Ab Montag, 3. März 2025, werden die Grünabfälle wieder wöchentlich abgeholt.

Weihnachtsbäume können im Januar unentgeltlich der Grüngutabfuhr mitgegeben werden.

#### **Achtung**

Zusätzliche Eimer mit Grüngut, Gebinde oder Bündel, welche neben dem Grüncontainer hingestellt werden, müssen mit einer zusätzlichen, der Grösse entsprechenden Gebührenmarke versehen werden, ansonsten werden diese Behältnisse nicht geleert bzw. mitgenommen.

## DIE ABTEILUNG BAU UND PLANUNG BERICHTET...

### Verfrühtes Bereitstellen des Kehrichtabfalls

Das verfrühte Bereitstellen des Graugutes führt immer wieder zu starken Verschmutzungen und zu Ärger.

Gemäss dem Entsorgungsreglement der Gemeinde Döttingen darf das Abfuhrgut erst am Abfuhrtag bereitgestellt werden. Die Abteilung Bau und Planung bittet alle Einwohner der Gemeinde Döttingen, sich an

diese Regelung zu halten. Sollte es vorkommen, dass der Kehrichtabfall zu früh bereitgestellt wird, kann es allenfalls zu Ordnungsbussen führen.

Bau und Planung Döttingen

## DIE ORTSBÜRGERKOMMISSION DÖTTINGEN BERICHTET...

### Christbaumverkauf 2024

Der diesjährige Verkauf der Christbäume aus dem Döttinger Wald findet wieder beim Forstwerkhof Gänter Döttingen statt.

*beim Forstwerkhof Gänter  
(Richtung Beznau)*

#### **Schöne Nordmanns- und Rottannen**

Mittwoch, 11. Dezember 2024, 15 bis 18 Uhr

Donnerstag, 12. Dezember 2024, 15 bis 18 Uhr

Freitag, 13. Dezember 2024, 15 bis 18 Uhr

Samstag, 14. Dezember 2024, 10 bis 16 Uhr

Ortsbürgerkommission  
Döttingen



Seit 1980 umfassend, kompetent und zuverlässig

**Immobilienvermittlung  
Verkauf & Schätzungen**

[www.zihlmann-immobilien.ch](http://www.zihlmann-immobilien.ch)  
[info@treuhandzihlmann.ch](mailto:info@treuhandzihlmann.ch)

**Pfauengasse 2  
5330 Bad Zurzach  
056 267 40 40**

**Immobilien AG  
ZIHLMANN**



# GELUNGENER SENIORENAUSFLUG DER GEMEINDE DÖTTINGEN

Wallfahrtsort Mariastein – so hiess das Ziel des diesjährigen Ausflugs der Döttinger Seniorinnen und Senioren vom Donnerstag, 5. September 2024.

Wie gewohnt pünktlich versammelten sich die insgesamt knapp 130 Teilnehmenden beim Bahnhofplatz in Döttingen. Ausgerüstet mit Namensschild sicherte man sich die besten Plätze in einem der drei Reisecars und los ging die Fahrt nach Mariastein – ganz in die Nähe der Grenze zu Frankreich. Die Reisegruppe wurde von Gemeindeammann Michael Mäder, den Gemeinderäten Claudia Hauser, Doris Bernauer und Steven Weill, dem Gemeindeschreiber Mike Burger sowie zwei Begleiterinnen der Spitex RegioKirchspiel begleitet.

Nach einem feinen Mittagessen folgte das obligate «Gruppenfoto» und im Anschluss konnten die Döttinger Seniorinnen und Senioren die Tonbildschau des Klosters geniessen. Dazwischen durfte das Dessert natürlich nicht fehlen und vor der Rückreise blieb auch noch Zeit, die Basilika, die Gnadenkapelle oder den Kräuter-Garten zu bestaunen.

Die Anfänge des Wallfahrtsorts Mariastein gehen zurück ins Ende des 14. Jahrhunderts. Nach der Legende soll ein Kind über den Felsen heruntergefallen und von der Gottesmutter Maria gerettet worden sein. Die Klosteranlage mit ihrem Wahrzeichen, der Kloster- und Wallfahrtskirche, wusste die Reisegruppe zu überzeugen und lud zum Verweilen ein.

Am späteren Nachmittag – nach vielen angeregten Gesprächen und neu gewonnenen Eindrücken – hat man dann den Heimweg angetreten. Die Chauffeure

lenkten die Cars gekonnt durch ein paar eher abgelegene Ortschaften und brachten den Teilnehmenden so die schöne ländliche Gegend ein wenig näher. Sicher und zufrieden kehrten die Döttinger Seniorinnen und Senioren nach Hause zurück, und die einen oder anderen freuen sich bestimmt schon auf den nächsten Ausflug.



## NEUZUZÜGER-TREFFEN 2024

Rund 40 interessierte Personen folgten am Sonntag, 20. Oktober, der Einladung des Gemeinderates und nahmen am Neuzuzüger-Apéro teil. Gemeindeammann Michael Mäder begrüsst die Neuzuzügerinnen und Neuzuzüger in der Turnhalle Boge und stellte das Winzerdorf Döttingen mittels einer Power-Point-Präsentation vor. Nach den Informationen zu Döttingen und dem Dorfleben konnten sich die Anwesenden am Apéro-Buffer stärken und das Gespräch untereinander pflegen oder die Diskussion mit dem Gemeinderat suchen. Im Anschluss an den Apéro konnten die Interessierten an der Plauschwanderung der Kulturkommission teilnehmen und das Dorf und seine Vereine noch näher kennenlernen.



# BIODIVERSITÄT BEIM GEMEINDEHAUS

Neu gibt es hinter dem Gemeindehaus eine neue Wohlfühlzone für die Natur und ihre kleinen Bewohner.

Besonders im Fokus stehen die Wildbienen, deren Bestände stark zurückgegangen sind. Dabei spielen sie eine zentrale Rolle in unserem Ökosystem, indem sie als Bestäuber dafür sorgen, dass etwa ein Drittel unserer pflanzlichen Nahrungsmittel gedeiht. Viele Wildbienen nisten in sandigen oder steinigen Böden, wie sie auf Schotterwegen und schwach bewachsenen Flächen vorkommen. Steinhäufen und -mauern bieten dabei je nach Witterung entweder sonnige Plätzchen oder Schutz vor Regen, während Wildstauden eine wichtige Nahrungsquelle darstellen.

Die LandschaftsEntwicklungsKommission Döttingen hat beim Erstellen der neuen Landschaftsfläche tatkräftig mitgeholfen und die vielen neuen Pflanzen gesetzt, welche Wildbienen und weiteren Lebewesen Nahrung und auch neuen Unterschlupf bieten.

Bei Gelegenheit, machen Sie doch bei Ihrem nächsten Spaziergang hinter dem Gemeindehaus einen Halt und besichtigen Sie den neu angelegten Wildbienen-garten.


LandschaftsEntwicklungsKommission Döttingen





## Überwinterung der Insekten

Wer sich schon jetzt auf einen Frühling mit Schmetterlingen, Bienen und Heuschrecken freut, der lässt Verdorrtres stehen.

Das sind die Gründe, warum die abgestorbenen Pflanzen für Insekten überlebenswichtig sind:

 **Überwinterungsort:** Schmetterlinge und Käfer nutzen abgestorbene Pflanzen als geschützte Rückzugsorte. Der Aurorafalter überwintert als Puppe und schlüpft als einer der ersten Schmetterlinge im Frühjahr. Marienkäfer überwintern gemeinsam zwischen Blättern oder unter der Rinde von Bäumen.

 **Kinderstube:** Hohle oder markhaltige Pflanzenstängel dienen vielen Insektenarten als Nistplätze, in denen sie ihre Eier ablegen. Zum Beispiel die Langflügelige Schwertschrecke, die Lehmwespe und viele verschiedene Wildbienenarten.

 **Nahrung und Nistmaterial:** Auf den Pflanzenstängeln siedeln sich Pilze und Mikroorganismen an, die Nahrung für Insekten und andere Kleintiere sind. Manche Insekten nutzen den Bast der Stängel auch als Nistmaterial.

Weitere Inspiration, wie du mehr Natur in deinen Garten bringst, bieten die Naturmodule, welche in Zusammenarbeit mit Jardin Suisse erarbeitet wurden:

[www.naturmodule.ch](http://www.naturmodule.ch)

In der Schweiz leben etwa 580 Wildbienenarten. Die Vielfalt ist sehr gross: Nebst den schwarz- und braungefärbten Arten gibt es auch rote, gelb-schwarz gebänderte, weiss gefleckte, blau und grün schimmernde sowie pelzige oder unbehaarte Bienen. Die unterschiedlichen Grössen reichen von 3 mm bis zu mehreren Zentimetern.



Die rotbürstigen Sandbienen leben einsiedlerisch und nicht wie die Honigbienen in Völkern. Sie graben bis zu 1 m tiefe Gänge in sandige und trockene Böden.



Die Mauerbiene fällt durch ihr rötliches, haariges Hinterteil und ihre langen, schwarzen Fühler auf. Sie schätzt es besonders, wenn sie in offenen Ritzen oder Stäbchen von Bienenhäusern einen Nistplatz finden kann.



# EINLADUNG ZUM LEK-ARBEITSMORGEN

Samstag, 2. November 2024, 8.30 bis 12 Uhr

Die Bevölkerung wird herzlich eingeladen, am Samstag, 2. November 2024 am LEK-Arbeitsmorgen teilzunehmen. Auf dem Programm stehen Unterhaltsarbeiten an Teichen, Sträuchern und Wiesen sowie die Neophytenbekämpfung im Naturschutzgebiet Surbe-Neuwingerte.

**Treffpunkt:** 8.30 Uhr Naturschutzgebiet Nähe Schwinghalle/Tennisplatz Döttingen

Im Anschluss werden Getränke und eine Wurst auf dem Grill offeriert.

Die LEK-Kommission bedankt sich bereits im Voraus für zahlreiche Helfer/innen!

## DANKE WINZERFEST!

Die Zeit vergeht wie im Flug und das Winzerfest gehört (leider) schon wieder der Vergangenheit an. Gerne blicken wir noch einmal gemeinsam zurück...

Am 4. Oktober eröffnete die Trychlergruppe Zürcher Unterland das 71. Winzerfest im Rahmen des Fest-Eröffnungspäros. Wie jedes Jahr gab es einige Konzerte mit verschiedenen Künstlern. Das Unterhaltungsprogramm war sehr vielseitig, ob jung oder alt, es war für jeden etwas dabei. Am Sonntagnachmittag fand der legendäre Winzerumzug mit total 52 Sujets statt. Die Vereine haben sich auch dieses Jahr ins Zeug gelegt und sich wunderschöne Sujets einfallen lassen, um die Bevölkerung zu begeistern.

Der Gemeinderat Döttingen dankt dem Verein Winzerfest unter dem Präsidium von Otto Zimmermann für die Organisation dieses grossartigen Anlasses. Ein grosser Dank geht aber auch an alle kleinen und grossen Helfenden der Vereinsbeizen, an alle Wagenbauenden, die Umzugsgestalterinnen und -gestalter, die Vereine, den Kindergarten und die Schule Döttingen, die Künstlerinnen und Künstler, die unzähligen freiwilligen Helferinnen und Helfer, das Bauamt Döttingen, alle Sponsoren und an alle, die ihre Vorplätze und Infrastrukturen für dieses Fest zur Verfügung stellen. Sie alle tragen dazu bei, dass dieses grossartige Fest in dieser Art weitergeführt werden kann.

Der Gemeinderat Döttingen ist stolz auf das Winzerfest und dankt allen, die sich in irgendeiner Form für das Fest einsetzen.



**Lassen Sie die Winzerfest-Stimmung  
noch einmal auf sich wirken und besuchen Sie  
die Bildergalerien auf der Webseite  
des Vereins Winzerfest**

[www.winzerfest.ch](http://www.winzerfest.ch)

# DIE SCHULE DÖTTINGEN BERICHTET...

## Abenteuer in der Kiesgrube

Der Kindergarten Boge 2 konnte vom 9. bis 11. September drei Tage in der Natur geniessen. Die ersten beiden Tage verbrachten die Kinder bei Sonne und Regen im Wald. Es wurde gegrillt, gespielt, getanzt und vor allem viel geforscht. Nach diesen Tagen packten alle Kinder ihre Bauhelme und machten sich am Mittwochmorgen, 11. September, auf den Weg in die Kiesgrube Buchselhalde.



Dort angekommen, wartete schon das Highlight auf die Kinder: ein grosser gelber Bagger! Überwältigt vom Anblick dieses Fahrzeuges wurden die Kinder informiert, dass jedes Kind einmal Bagger fahren darf. Also hiess es einsteigen, Motor starten und baggern. Das Strahlen in den Gesichtern der kleinen Baggerfahrerinnen und Baggerfahrer reichte weit über Döttingen hinaus. Neben dem Baggerfahren lernten die Schülerinnen und Schüler viel Neues über den Lebensraum Kiesgrube. Die verschiedenen Tiere und Pflanzen, die dort leben, konnten hautnah beobachtet werden und für die Bienen packten alle Kinder mit an und bauten eine Burg, die als Bienenhotel dient.

Die Kiesgrube Buchselhalde wird von der Firma Birchmeier betrieben. Nach einem Vormittag auf dem Gelände war klar, dass der Biodiversität und dem Umgang mit ihr grosse Bedeutung beigemessen wird. Dank dem abwechslungsreichen Programm von Rolf Zuberbühler und seinem Team wurde dies für die Schülerinnen und Schüler greifbar. Herzlichen Dank für das unvergessliche Erlebnis und die spannenden Momente.



## Abenteuer im Biberland – Die 4. Klassen auf Spurensuche

Am 19. September begaben sich die beiden 4. Klassen der Primarschule Döttingen auf ein ganz besonderes Abenteuer: Ein Besuch im BirdLife Naturzentrum Klingnauer Stausee stand auf dem Programm – und dort drehte sich alles um einen faszinierenden Baumeister der Natur: den Biber.



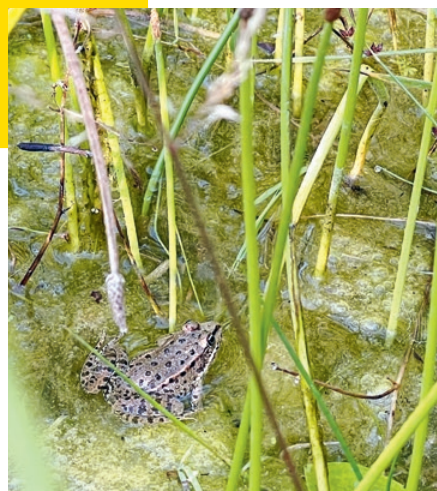
Kaum angekommen, wurden die Klassen in Gruppen aufgeteilt und gingen auf eine spannende Spurensuche. Mit wachen Augen durchstreiften sie die Natur und fanden nicht nur die typischen Biberspuren, wie angenagte Äste, sondern entdeckten auch die Schönheit der Umgebung und so manchen Frosch. In einem kleinen Teich konnten wir mehr als 12 Frösche zählen.

Der Workshop brachte den Schülern die geheimnisvolle Welt der Biber näher. Sie erfuhren, wie diese Tiere ihre Umgebung gestalten, welche Aufgaben sie beim Bau eines Staudamms erfüllen und warum sie für das Ökosystem so wichtig sind. Das grösste Staunen gab

es, als alle ein echtes Biberfell anfassen durften: So dicht und weich – perfekt, um den Biber vor Kälte zu schützen.

Doch das war längst nicht alles: Die Kinder durften selbst erleben, wie anstrengend es für einen Biber sein muss, Holz zu bearbeiten – allerdings mussten sie nicht an Bäumen nagen, sondern an Karotten. Auch das war eine echte Herausforderung!

Nach so vielen spannenden Eindrücken liessen die Kinder den lehrreichen Vormittag bei einem gemütlichen Picknick ausklingen. Wer weiss, vielleicht entdecken wir einen Biber in freier Wildbahn?



**BIRCHMEIER**

BIRCHMEIER  
BEGEISTERT



## Lebensräume planen und bauen.

**BIRCHMEIER GRUPPE**  
birchmeier-gruppe.ch





# DIE OBERSTUFE UNTERES AARETAL OSUA BERICHTET...

## Der grosse Umzug steht bevor

Wie bereits in der letzten Ausgabe vom Mitteilungsblatt erwähnt, wird das neue Schuljahr ab Oktober 2024 bis zum Schulbeginn 2026 mitgeprägt sein von der Sanierung und Erweiterung des Schulhauses Schützenmatt. Alle 2. Oberstufenklassen werden in dieser Zeit in einem Schulprovisorium unterrichtet und die gesamte OSUA wird platzmässig zusammenrücken müssen. Doch mit gegenseitigem Verständnis und der Vorfreude auf den Bezug eines «fast» neuen Schulhauses, wo die OSUA dann erstmals in einem einzigen Schulhaus vereint sein wird, werden wir diese Zeit überstehen.

### Die Eckdaten sind bzw. waren:

Datum	Was
30.09. – 11.10.	Aufstellen des OSUA-Provisoriums auf dem Propsteiareal Klingnau. Der Pumptrack und Pausenplatz sind in dieser Zeit gesperrt.
28. – 31.10.	Aus- und Umzug vom Schulhaus Schützenmatt in das Provisorium mit der ganzen Schüler- und Lehrerschaft. Kleiner, feierlicher Akt.

- 04.11. Spatenstich für die Sanierung und Erweiterung Schulhaus Schützenmatt.
- Sommer 2026 Voraussichtlicher Einzug der kompletten Oberstufe Unteres Aaretal in das Schulhaus Schützenmatt.

### Nächste Daten:

- 14.11. Nationaler Zukunftstag für alle Schülerinnen und Schüler der 1. Oberstufe.
- 25.11. Basketball-Turnier, 2. Oberstufe, Turnhalle Schützenmatt
- 27.11. Unihockey-Turnier, 1. Oberstufe, Turnhalle Schützenmatt
- 29.11. Volleyball-Turnier, 3. Oberstufe, Turnhalle Schützenmatt
- 20.12. OSUA-Jahresschlussfeier, Nachmittag schulfrei
- 23.12.24 – Weihnachtsferien
- 03.01.25



# DIE HEILPÄDAGOGISCHE SCHULE DÖTTINGEN (HPS) BERICHTET...

## Die Polizei, dein Freund und Helfer – auch an der HPS Döttingen

Regelmässig ist die Polizei an der HPS anzutreffen – sei es, um Elemente der Verkehrserziehung im Unterricht zu vertiefen, die Schüler\*innen auf die Veloprüfung vorzubereiten oder um auf die Gefahren im Internet aufmerksam zu machen.

So sah man auch in diesem Herbst Schüler\*innen in neonfarbenen Westen Richtung Zebrastreifen laufen, um den korrekten Ablauf von «Warte, luege, lose, laufe» sowie das richtige Verhalten an der Ampel zu üben. Zuvor wurde dies schon im Schulzimmer anhand von fiktiven Situationen besprochen und theoretisch geübt.

Als Vorbereitung für die Veloprüfung sowie als Refresher übten die älteren Schüler\*innen mit dem

Verkehrspolizisten das sichere Fahren auf dem Pausenplatz, bevor es auf die Strasse und somit in den «richtigen» und sehr komplexen Strassenverkehr ging. Weitere Besuche des Polizisten folgen, während im Unterricht theoretische Aspekte erarbeitet und besprochen werden.

Mit grosser Spannung und Motivation wurde der Besuch des Jugendpolizisten erwartet, der im Rahmen von Präventionsarbeit aktuelle Themen wie Soziale Medien, Mobbing, Gewalt und Sucht mit den Jugendlichen thematisierte. Dies geschah anhand von konkreten Beispielen aus dem Alltag. Mögliche Auswirkungen der häufigen Nutzung von Sozialen Medien wurden in den Fokus genommen.



## Behinderungsspezifische Beratung kognitive Beeinträchtigung

Neben dem Unterricht für Schüler\*innen mit einer kognitiven Beeinträchtigung bietet die HPS Döttingen für alle Regelschulen des Bezirks Zurzach die Behinderungsspezifische Beratung kognitive Beeinträchtigung (BBk) an.

BBk unterstützt die Schulen darin, dass die Kinder und Jugendlichen mit einer kognitiven Beeinträchtigung, welche bereits heute die Regelschule besuchen, in diesem Rahmen weiterhin beschult werden können und begleitet den Überförungsprozess bei Wechseln von der HPS in die Regelschule und umgekehrt.

Neben der Vermittlung von spezifischem heilpädagogischem Fachwissen stehen Beratung und Anre-

gungen zu Unterrichtsgestaltung, Förderplanung und Elterngesprächen im Vordergrund.

BBk ist ein Angebot für Lehrpersonen, schulische Heilpädagoginnen, Schulleitungen der Regelschulen, welches für die Regelschulen unbürokratisch, persönlich, niederschwellig und kostenlos ist.

Die Abteilung Sonderschule, Heime und Werkstätten als Kostenträger beschreibt die Erhöhung der Kompetenz und der Integrationsfähigkeit der Regelschule als Ziel.



## Termine im November / Dezember 2024

01.11.	Allerheiligen – unterrichtsfrei	06.12.	Der Samichlaus besucht die HPS Döttingen
07.11.	Nationaler Zukunftstag für die Schüler*innen der Aufbau- und Oberstufen	Dez. 24	Wing Tsun – Lektionen im Rahmen der Gewaltprävention
12.11.	Räbeliechtle-Umzug mit der Primarschule Döttingen	12.12.	Adventsfenster
18. –	Projektwoche	20.12.	letzter Schultag vor den Weihnachtsferien
22.11.	«Superhelden»	21.12. –	Weihnachtsferien
19.11.	Gebärdenkurs «PORTA» für Eltern	05.01.	
		06.01.	1. Schultag nach den Weihnachtsferien

- Hauslieferdienst
- Rampenverkauf
- Festlieferungen



Montag bis Freitag:  
07.30 bis 12.00 Uhr  
13.30 bis 18.00 Uhr

**Josef Mittler AG**  
Getränke • Döttingen  
Schulstrasse 7

**Tel. 056 245 10 56**  
[mittlerag@bluewin.ch](mailto:mittlerag@bluewin.ch)

Samstag:  
09.00 bis 13.00 Uhr



# Ihr Optiker

## in Döttingen

2.

Brille

GRATIS\*

\*in gleicher Sehstärke


+


\*Beim Kauf einer korrigierten Brille schenken wir ihnen aus unserem bestimmten Sortiment eine korrigierte Brille/Sonnenbrille. inkl. Basic Gläsern (1.5 Index) mit Superentspiegelung und Hartschicht.

**Küpper Optik**  
Hauptstrasse 19  
5312 Döttingen  
056 245 53 53



**KÜPPER OPTIK**  
BRILLEN & KONTAKTLINSEN



# DIE OFFENE KINDER- UND JUGENDARBEIT DÖTTINGEN-KLINGNAU BERICHTET...



Namensänderung – Jugendarbeit Döttingen-Klingnau wird zur offenen Kinder- und Jugendarbeit (OKJA)

Seit November 2022 hat der Jugendtreff in Döttingen seine Tore für Jugendliche ab der 6. Klasse geöffnet und wird seither rege von vielen jungen Menschen aus der ganzen Region besucht. Nun soll das Angebot erweitert werden und dies führt automatisch zu einer Namensänderung der Institution, welche von der Gemeinde Döttingen und der Stadt Klingnau finanziert und durch Personalressourcen vom Pastoralraum Aare-Rhein unterstützt wird.

## Breitere Zielgruppe im Fokus

Der neue Name ist mehr als eine formale Änderung. Er spiegelt den erweiterten Anspruch wider, auch jüngere Kinder gezielt in die Arbeit einzubeziehen. «Wir haben in der letzten Zeit gemerkt, dass das Bedürfnis, unsere Angebote in Anspruch zu nehmen, bereits von Kindern im Grundschulalter gewünscht wird», erklärt Tamina Spiess, Leiterin der offenen Kinder- und Jugendarbeit. «Wir sind immer wieder im Austausch mit der Schulsozialarbeit vor Ort und es war daher ein logischer Schritt, auch formal auf diese jüngere Zielgruppe einzugehen und unsere Arbeit auf breitere Füße zu stellen.»

Die Jugendarbeit wird daher nicht nur weiterhin Projekte für Jugendliche ab 12 Jahren anbieten, sondern auch verstärkt auf die Altersgruppe ab der 3. Klasse eingehen. Dabei liegt der Fokus auf spielerischen, kreativen und sozial fördernden Aktivitäten, die den jüngeren Kindern ermöglichen, ihre Fähigkeiten und Talente zu entdecken und in der Gemeinschaft zu



entfalten. So entstand das Projekt «Primar Kids», an welchem 3. – 6.-Klässler immer am letzten Freitag im Monat den Jugendtreff bei der Turnhalle Bogen 2 in Döttingen besuchen können. Das nächste Treffen für diese Altersklassen findet am Freitag, 29. November 2024, statt.

## Veränderung durch bewährte Angebote ergänzt

Auch wenn der neue Name nun «Kinder» explizit einbezieht, bleiben viele bewährte Angebote erhalten. Der beliebte Jugendtreff am Mittwoch-Nachmittag, Freitag- sowie Samstagabend und die offene Turnhalle am Samstagabend in den Wintermonaten richten sich weiterhin an Jugendliche ab der 6. Klasse bis ca. 18 Jahre, werden jedoch durch spezielle Veranstaltungen für Kinder ergänzt. Neu wird der Treff-Kiosk auch von einer Kiosk-Crew, bestehend aus Jugendlichen, geleitet, welche selber das Angebot, den Einkauf, die Buchhaltung und den Verkauf managen. «Unser Ziel ist es, dass die Kinder und Jugendlichen in Döttingen und Klingnau schon früh den Wert von Gemeinschaft, Eigeninitiative und sozialem Engagement erfahren», erklärt Clia Bugmann, eine der Jugendarbeiterinnen. «Durch die Öffnung für jüngere Kinder wollen wir die Basis für eine starke, partizipative Jugendarbeit legen.»

Die professionelle kommunale offene Kinder- und Jugendarbeit schafft einen geschützten Raum, in welchem junge Menschen ihre individuelle und soziale Entwicklung vorantreiben können und eine wichtige niederschwellige Anlauf- und Beratungsstelle bei persönlichen Krisen und Problemen, welche die Jugend-



lichen nutzen können. Auch werden die Kinder und Jugendlichen dazu ermutigt, ihre eigenen Entscheidungen zu treffen und aktiv an der Gestaltung ihres Lebensumfeldes teilzunehmen. Durch die Stärkung ihrer persönlichen Kompetenzen und die Unterstützung bei der Entfaltung ihrer Potenziale trägt die Jugendarbeit massgeblich zur individuellen Entfaltung und zur Vorbereitung auf das Erwachsenenleben bei.

## DIE KULTURKOMMISSION PRO DÖTTINGEN BERICHTET...

### Lesung mit Krimiautorin Monika Mansour

Die Kulturkommissionen von Döttingen und Klingnau organisieren zusammen mit der Regionalbibliothek Klingnau eine Lesung mit der Krimiautorin Monika Mansour. Sie wird aus ihrem neuesten Kriminalroman «Tod auf dem Napf» vorlesen.

Zunächst sieht es nach einem Tierangriff aus, doch die Ermittler Cem Cengiz und Barbara Amato entdecken Parallelen zu einem alten Mordfall. Die Spuren führen die Luzerner Kripo zu einem abgelegenen Hof und in eine unheimliche Welt voller Geheimnisse.

**Datum:** Freitag, 15. November 2024  
**Zeit:** 19.30 Uhr (Türöffnung: 19 Uhr)  
**Ort:** Mehrzweckraum, Aareperle, Döttingen  
**Eintritt:** Kollekte

Auf die Besuchenden der Lesung wartet eine spannende Mischung aus Kriminalroman und Mystery-Thriller. Ein Kunsthändler wird tot auf dem Napf gefunden.

Weitere Informationen zur Autorin  
und ihren Büchern:

[www.monika-mansour.com](http://www.monika-mansour.com)



## GESCHWINDIGKEITSKONTROLLEN, REGIONALPOLIZEI ZURZIBIET

Die Regionalpolizei Zurzibiet führt periodisch Geschwindigkeitskontrollen an verschiedenen Orten in der Gemeinde Döttingen und dem Bezirk Zurzach durch. In Döttingen wurden folgende Kontrollen vorgenommen:

Aaretalstrasse innerorts 60 km/h Zeitpunkt	Anzahl Fahrzeuge	Übertretungen	Höchste Geschwindigkeit
Dienstag, 20. August 2024, 19.05–20.55 Uhr	463	4,32 %	81 km/h

Surbtalstrasse innerorts 50 km/h Zeitpunkt	Anzahl Fahrzeuge	Übertretungen	Höchste Geschwindigkeit
Freitag, 27. September 2024, 17.40 bis Donnerstag, 3. Oktober 2024, 13.25 Uhr	36 706	0,26 %	141 km/h



ARCHITEKTEN

Ausbau Soeder AG Zürich-Altstetten

Wir freuen uns, Sie in der  
Niederlassung Döttingen  
beraten zu dürfen.



**Ueli Bugmann**  
Niederlassungsleiter



**Yvonne Schleuniger**  
Kundenberaterin



**Roger Kappeler**  
Kundenberater



**Daniela Vögeli**  
Kundenberaterin



**Luca Cella**  
Kundenberater



**Barbara Accardi**  
Beraterin Kundenzone

Aargauische Kantonalbank  
Hauptstrasse 22, 5312 Döttingen  
Tel. 056 268 61 11  
**akb.ch**

Am  
nichtigen  
ort.ch



**Aargauische  
Kantonalbank**



# DIE KULTURKOMMISSION PRO DÖTTINGEN BERICHTET...

## 35. Plauschwanderung

Bei schönstem Herbstwetter haben am Sonntag nach den Herbstferien 46 Kleinkinder, 68 Schulkinder und 236 Erwachsene an der traditionellen Plauschwanderung teilgenommen. Die Döttinger Vereine haben sich auch in diesem Jahr wieder tolle und fantasievolle Aufgaben ausgedacht. Der Italienische Elternverein sorgte im Sänneloch beim Weinhof Nyffenegger für die Verpflegung unterwegs. Dank den ausserordentlich grosszügigen Spenden des lokalen Gewerbes konnten viele Preise vergeben werden.



### Rangliste Erwachsene

Rang	Name	Punkte						
1.	Binder Lars	91		Kurth Stefan	68		Pennetta Olha	64
2.	Emmenegger Marco	78	25.	Palla Manuel	68		Thür Jessy	64
	Marlovits Harry	78		Berweger Alain	67	48.	Burger Martina	63
4.	Iseli Malina	76		Bugmann Beat	67		Eggspühler Hermann	63
	Jaccobi Raphael	76		Peter Flurin	67		Fischer Marie-Theres	63
	Vicari Vito	76		Vögeli Rolf	67		Koller Roger	63
7.	Erne Georg	75		Zeder Felix	67		Kuonen Marita	63
	Taormina Salvatore	75	30.	Arm Janine	66		Labisch Svetlana	63
9.	Compagnone Sandro	73		Feuz Myriam	66		Märki Adrian	63
	Cruz Sergio	73		Isele Mirko	66		Ritz Daniel	63
	Vögeli Susanne	73		Kellenberger Hans	66		Stähli Yann	63
12.	Wieser Eva	72		Kuonen Philipp	66	57.	Büchele Doris	62
13.	Brisacher Beat	71		Stirnemann Melanie	66		Erne Nadja	62
	Crameri Mirjam	71	36.	Binder Rahel	65		Ernst Sibylle	62
15.	Cleopazzo Bernadette	70		Ernst Felix	65		Haefeli Veronika	62
	Keller Daniel	70		Hämmig Marco	65		Jehle Susanne	62
17.	Gezici Harun	69		Jezzi Dominique	65		Lorenz Janina	62
	Rechsteiner Christoph	69		Labisch Georg	65	63.	Erne Vreni	61
19.	Erne Dominik	68		Schärz Manuel	65		Nellen Chiara	61
	Gärtner Fabian	68	42.	Düsel Roman	64		Ospelt Anton	61
	Huber Gian	68		Keller Aylin	64		Pfister Markus	61
				Lang Daniel	64		Pom Franziska	61

	Schneider Dario	61		Bugmann Gabriela	59
	Schneider Reto	61		Burger Andreas	59
	Zimmermann Roman	61		Cramer Nick	59
71.	Gürtler Tanja	60		MacNair John	59
	Isele Alina	60		Märki Maya	59
	Jehle Sheryl	60		Mühlebach Deborah	59
	Keller Ayla	60		Rechsteiner Esther	59
	Krell Stephan	60	87.	Bernhard Marlen	58
	Ritz Martina	60		Kipfer Thomas	58
	Zeder Sandra	60		Knecht Tobias	58
78.	Brisacher Fabienne	59		Kohler Raphael	58
	Bugmann Fabian	59		Sutter Heidi	58



### Rangliste Schüler/-innen

Rang	Name	Punkte
1.	Capaul Nando	78
2.	Merlo Lea	75
3.	Emmenegger Malea	71
	Enzler Timon	71
5.	Schewe Anouk	70
6.	Angst Leni	68
	Delgado Rodrigues	
	Leonardo	68
8.	Bürgy Melina	67
	Müller Yannik	67
	Schewe Ayleen	67
11.	Laube Lorena	66
	Ritz Pascal	66
	Vicari Sheila	66
14.	Staudacher Janine	65
15.	Capaul Lara	63
	Meyer Angelina	63
17.	Ballat Curdin	62
	Bugmann Yorick	62
	Krell Maila	62
	Schwitter Selina	62
	Zeder Seraina	62
22.	Häfeli Elina Sue	61
	Iseli Lian	61
24.	Bartolinski Luca	60
	Kalt Olivia	60

	Schärz Levin	60
	Schewe Noelia	60
	Zeder Ilenia	60
29.	Brien Logan	59
	Erne Mia	59
	Fischer Linus	59
	Meier Levin	59
33.	Bugmann Sarina	58
	Burger Luana	58
	Cleopazzo Luisa	58
	Stähli Leonie	58
	Stähli Raphael	58
38.	Angst Zoe	57
	Bugmann Emilia	57
	Hunziker Yuna	57
41.	Burger Robin	56
	Damnin Soraya	56
	Hunziker Miro	56
	Ritz Olivia	56
45.	Compagnone Alessia	55
46.	Ballat Gian	54
	Bugmann Robin	54
	Herzog Jana	54
	Knecht Mina	54
	Morel Gabriel	54
	Strässle Kai	54
	Strässle Mia	54
	Taormina Enea	54

54.	Arm Lemmy	53
	Cleopazzo Sophia	53
	Feuz Lia	53
57.	Pom David	52
58.	Erne Leila	51
59.	Hellenbrandt Jaël	50
	Marchesan Leoni	50
61.	Emek Ela	49
62.	Labisch Emilia	48
63.	Delgado Rodrigues	
	Bianca	47

**KULTUR**  
KOMMISSION  
Pro Döttingen

Pro Döttingen bedankt sich  
bei allen Teilnehmerinnen  
und Teilnehmer und den  
Mithelfenden ganz herzlich.

Die kompletten Ranglisten  
finden Sie unter:  
[www.prodoettingen.ch](http://www.prodoettingen.ch)





## Adventsfenster mit Rundgang und Apéro

Die Kulturkommission Pro Döttingen bedankt sich herzlich bei allen, die dieses Jahr ein Adventsfenster gestalten. Am Donnerstag, 19. Dezember, um 19 Uhr, findet wieder ein gemeinsamer Spaziergang statt, vorbei an möglichst vielen Adventsfenstern. Der Rundgang startet und endet beim Altersheim Aareperle.

### Liste Adventsfenster 2024 (Tag, Ort, Apéro)

- |    |     |   |    |     |  |
|----|-----|---|----|-----|--|
| So | 01. | Tanja Knecht, Sänelocherstrasse 20, 18–20 Uhr               | Di | 10. | Schulhaus Rebhalde, Singsaal, Schulstrasse                   |
| Mo | 02. | Raiffeisenbank Döttingen, Hauptstrasse 23, 18–21 Uhr        | Mi | 11. | Reformierte Kirche, Kirchweg 14, 18–21 Uhr                   |
| Di | 03. | Restaurant Central, Hauptstrasse 36, 19–21 Uhr              | Do | 12. | HPS, Schulstrasse 2, 18.30–20 Uhr                            |
| Mi | 04. | Janine, Mike, Lemmy, Ryan & Ruth, Schulstrasse 6, 19–21 Uhr | Fr | 13. | Educattec, Kanzleigasse 2, 18–20 Uhr                         |
| Do | 05. | Fam. Crameri, Chilbert 24, 19–21 Uhr                        | Sa | 14. | Fam. Bugmann, Chisweg 1a, 18–21 Uhr                          |
| Fr | 06. | Fam. Birchmeier, Schiltihaldesteig 2, 18–21 Uhr             | So | 15. | Fam. Bigi & Markus Kramer, Bleicherweg 6, 18–20 Uhr          |
| Sa | 07. | Max & Fränzi Kuster, Rebbergstrasse 9, 18–21 Uhr            | Mo | 16. | Eisfeld Döttingen, Schulhausplatz Bogen                      |
| So | 08. | Fam. Kottmann & Fam. Burger, Chuntestrasse 8, 18–20 Uhr     | Di | 17. |  |
| Mo | 09. | Gönnerverein Pferdegestützte Therapie Schili-Hof, 19–21 Uhr | Mi | 18. | Kindergarten Lachen, Rebbergstrasse 10, 18–20 Uhr            |
|    |     |   | Do | 19. | Aareperle Döttingen, Hauptstrasse 60, Rundgang               |
|    |     |   | Fr | 20. | Skispas Club, Döttingen, Aareblick 2, 19–21 Uhr              |
|    |     |   | Sa | 21. | mon ami Kinderkrippe, Rebbergstrasse 1                       |
|    |     |   | So | 22. | Fam. Karin & Daniel Binder, St. Johannsstrasse 15, 18–20 Uhr |
|    |     |   | Mo | 23. | Gemeindeverwaltung, Surbtalstrasse 5                         |
|    |     |   | Di | 24. | Blum Ester, Brüelstrasse 11                                  |

**Bei den Adressen mit einer Zeitangabe wird zu dieser Zeit ein kleiner Apéro offeriert. Eine gute Gelegenheit, das Fenster aus nächster Nähe zu bewundern, neue Leute kennenzulernen und gemütlich beisammen zu sein.**



megura.ch

# COREKT

Technische Installationen mit perfekter Koordination

Coresystems Technics AG | Poststrasse 6 | 5312 Döttingen

T 056 444 20 40 | [technics@coresystems-technics.ch](mailto:technics@coresystems-technics.ch) | [coresystems-technics.ch](http://coresystems-technics.ch)



# SO STARTEN SIE RICHTIG IN DIE HEIZSAISON

Wenn Sie Ihre Heizung im Spätsommer oder Herbst zum ersten Mal starten, sollten Sie auch zum ersten Mal an Betriebsoptimierung denken.

## **In der Anlaufphase Heizkörper kontrollieren.**

Kontrollieren Sie eine halbe Stunde nach der Inbetriebnahme, ob die Heizkörper warm werden. Bleiben Sie kalt, dann prüfen Sie, bevor Sie die Heiztemperatur verstellen, ob die Heizung arbeitet und die Umwälzpumpe in Betrieb ist. Es kommt vor, dass die Umwälzpumpe nicht auf Antrieb in Schwung kommt. Überprüfen Sie zudem auf der Manometer Anzeige, ob genügend Wasser im Heizungssystem ist. Eventuell müssen die Heizkörper entlüftet und Wasser nachgefüllt werden. Falls Ihre Heizung Startschwierigkeiten hat, hilft Ihnen Ihr Installateur.

## **Betriebszeiten den Lebensgewohnheiten anpassen.**

Prüfen Sie, ob die Betriebszeiten korrekt eingestellt sind. In Ihrer Betriebsanleitung steht, wie Sie vorgehen müssen. Die Zeitschaltuhr sollte so programmiert sein, dass die Betriebszeiten möglichst genau Ihren Lebensgewohnheiten entsprechen:

### **Für Radiatorenheizungen gilt:**

- Die Heizung sollte mindestens eine Stunde vor der üblichen Schlafenszeit auf Reduzierbetrieb schalten.
- Sie sollte eine Stunde vor der gewohnten Weckzeit von Reduzier- wieder auf Vollbetrieb schalten.
- Wenn tagsüber niemand im Haus ist, sollte die Anlage auf Reduzierbetrieb arbeiten und eine Stunde vor dem Nachhausekommen auf Vollbetrieb schalten.

### **Für Bodenheizungen gilt:**

- Die Heizung sollte drei Stunden vor der üblichen Schlafenszeit von Vollbetrieb auf Reduzierbetrieb schalten.
- Sie sollte 2 – 3 Stunden vor der gewohnten Weckzeit auf Vollbetrieb schalten.
- Wenn tagsüber niemand im Haus ist, sollte die Anlage auf Reduzierbetrieb arbeiten und 2 – 3 Stunden vor dem Nachhause-Kommen auf Vollbetrieb schalten.



## **An Heizkörpern freie Wärmeabgabe gewährleisten.**

Möbel, die vor dem Heizkörper platziert sind, Vorhänge oder Abdeckungen reduzieren die Wärmeabgabe spürbar. Entfernen Sie alles, was die freie Abgabe der Wärme behindert.

## **In ungenutzten Räumen auf Sparflamme heizen.**

Drehen Sie in Räumen, die Sie kaum oder nie benutzen, wie etwa Bastelräume, Gästezimmer o.Ä., die Ventile am Heizkörper zurück (Thermostatventile auf Position \*).

## **Anlagedokumente prüfen.**

Vergewissern Sie sich, dass die Bedienungsanleitung und der Anlagebeschrieb griffbereit bei der Heizung deponiert sind. Ohne diese Dokumente haben weder Sie noch Ihr Heizungsinstallateur die nötigen Anleitungen für einen optimalen Betrieb zur Hand. Sollten die Dokumente nicht mehr auffindbar sein, können Sie diese über Ihren Installateur anfordern.



# DER SAMICHLAUS KOMMT ZU BESUCH



## 31. Chlaus-Auszug in Döttingen

Am Sonntag, den 1. Dezember 2024, kommt der Samichlaus bereits zu 31. Mal auf den Döttinger-Kirchplatz zu Besuch. Ihr dürft auf eine Überraschung gespannt sein.

Traditionsgemäss findet der Chlaus-Auszug am 1. Adventsonntag, 1. Dezember um 17.30 Uhr statt. An diesem Anlass haben die Kinder die Gelegenheit, dem Samichlaus ein Sprüchli vorzutragen. Der Döttinger-Samichlaus freut sich auf eine grosse Kinder-schar, welche von Eltern, Grosseltern, Gotte, Götti und Freunden begleitet werden darf!

Möchten Sie den Samichlaus zu Besuch haben und zu Hause mit der Familie feiern?

Während dem 4., 5. und 6. Dezember 2024 besucht der Samichlaus die Familien im Dorf. Anmeldeschluss

ist der Freitag, 15. November 2024. Mit einer frühzeitigen Anmeldung helfen Sie dem Samichlaus bei seiner Planung. Herzlichen Dank dafür!

Nutzen Sie die bleibende Zeit, um mit Ihren Kindern etwas für den Samichlaus vorzubereiten und im Hause eine vorweihnächtliche Stimmung zu schaffen. Gerne nimmt der Schmutzli bei den Besuchen auch eine freiwillige Spende entgegen, diese dient dann zur Reinigung der Gewänder.

Für Anmeldungen oder Anliegen steht Ihnen Antoinette Widmer gerne unter 079 466 53 62 oder [antoinette.widmer@bluewin.ch](mailto:antoinette.widmer@bluewin.ch) zur Verfügung. Herzlichen Dank.

De Döttiger Samichlaus

## EISFELDSAISON 2024 / 2025

Der Verein Eisfeld Unteres Aaretal freut sich auch in diesem Jahr auf die Eisfeldsaison. Mit grossem Elan freut sich das OK mit den vielen Helfern auf viele fröhliche, lachende Kindergesichter. Auch in diesem Jahr wird wieder ein Eisfeld zur Verfügung stehen und auch mit der Schlittschuhvermietung läuft alles wie gewohnt.

Natürlich ist auch das beliebte Fonduechalet sicher wieder ein Treffpunkt für Jung und Alt. Es wird nach dem gewohnten Konzept gearbeitet. Freiwillig, unentgeltlich und mit viel Herzblut!

Reservationen im Chalet oder unter [knecht51@bluewin.ch](mailto:knecht51@bluewin.ch) sind gerne willkommen. Wir freuen uns über jeden Besuch.

Verein Eisfeld Unteres Aaretal

Weitere Informationen auf unserer Webseite:

[www.eisfeld-doettingen.ch](http://www.eisfeld-doettingen.ch)



SAS Keramik GmbH, Hauptstr. 19, 5312 Döttingen

- ☑ Sonnencreme ☑
- ☑ Sonnenbrille ☑
- ☑ Sommerferien ☑
- ☐ Neue Terrassenplatten ☐ ?

**Der richtige Ansprechpartner für Ihren Sitzplatz.**



# INFORMATIONSVORANSTALTUNG ZUM RAHMENBEWILLIGUNGSGESUCH

---

Die Nagra (Nationale Genossenschaft für die Lagerung radioaktiver Abfälle) wird im November dieses Jahres die Rahmenbewilligungsgesuche für das geologische Tiefenlager in der Region Nördlich Lägern und die Brennelementverpackungsanlage beim Zwiilag einreichen. Im Nachgang der Einreichung wird das Bundesamt für Energie in den zwei betroffenen Regionen wie üblich Informationsveranstaltungen durchführen, an denen sich die Öffentlichkeit direkt über den aktuellen Fortschritt im Verfahren informieren kann. Die Veranstaltung für die Region der Brennelementverpackungsanlage, zu der die Gemeinde Döttingen gehört, findet wie folgt statt:

**3. Dezember 2024, um 19 Uhr**

**in der Fachhochschule Nordwestschweiz, Brugg**

Sie als Bewohnerin oder Bewohner einer Gemeinde in unmittelbarer Nachbarschaft zur geplanten Anlage in Würenlingen sind herzlich eingeladen, an der Informationsveranstaltung teilzunehmen.

Im Anschluss an die Veranstaltung haben Sie vor Ort die Möglichkeit, den anwesenden Vertreterinnen und Vertretern der beteiligten Behörden und Organisationen persönlich Fragen zu stellen.

Bundesamt für Energie

## HERZLICHES DANKESCHÖN AN DEN GEMEINNÜTZIGEN FRAUENVEREIN KLINGNAU

---

Auch im Jahr 2024 hat der Gemeinnützige Frauenverein Klingnau die in der Gemeinde Döttingen und der Stadt Klingnau lebenden Asyl- bzw. Schutzsuchenden sowie andere in Not geratene Personen mit zahlreichen Spenden – beispielsweise in Form der Vermittlung bzw. Beschaffung von Möbeln, Haushaltsgegenständen oder Lebensmittelgutscheinen – unterstützt. Dank des grossen Engagements des Gemeinnützigen Frauenvereins Klingnau können wir gemeinsam einen wichtigen Beitrag zur Unterstützung von Bedürftigen

leisten. Die Spenden kommen dort an, wo sie gebraucht werden und helfen uns, Menschen in Döttingen und Klingnau gezielt zu unterstützen.

Die Gemeinde Döttingen bedankt sich ganz herzlich beim Gemeinnützigen Frauenverein Klingnau für die gute Zusammenarbeit und die sehr wertvolle Unterstützung.

## HERZLICHE EINLADUNG ZUR ADVENTSFEIER

---

für die Döttinger Seniorinnen und Senioren  
ab 65 Jahren

**Mittwoch, 4. Dezember, 12 Uhr**

im kath. Pfarreizentrum delta in Döttingen

Einstimmung in den Advent – Mittagessen und gemütliches Beisammensein in der weihnächtlich dekorierten Aula.

Wir freuen uns, Sie im delta begrüßen zu dürfen!

Kath. Kirchgemeinde Döttingen und der  
organisierende Frauenbund Döttingen

**Anmeldung bitte bis Dienstag, 26.11.2024, bei**

Andrea Schifferle, Rebbergstrasse 17, 5312 Döttingen  
E-Mail: frauenbund.doettingen@gmail.com, Telefon:  
056 245 45 85, www.frauenbund-doettingen.ch

..... hier abtrennen ..... ✂

**Anmeldetalon für die Adventsfeier  
vom 04.12.2024 im delta in Döttingen**

Name ..... Vorname .....

Adresse .....

Telefon ..... Anzahl Personen .....



# KRABELGRUPPE CHNOPFHÖCK

Unsere Krabbelgruppe Chnopfhöck kann dank dem Einsatz zweier engagierter Frauen weitergeführt werden.

Neu wird das Treffen im delta/Aula stattfinden und zwar von 15–17 Uhr an Dienstag-Nachmittagen (Daten gem. Flyer).

Willkommen sind alle Mütter und Väter mit ihren Kindern im Alter bis zu vier Jahren (ältere Geschwister sind auch herzlich willkommen). Natürlich dürfen auch Grosi's oder Grossväter, Gotti/Götti oder andere Vertrauenspersonen die Kinder in den Chnopfhöck begleiten.

Die Spielecke in der Aula ist eingerichtet und bereit, entdeckt zu werden. Der Chnopfhöck bietet den Kindern die Möglichkeit zum freien Spielen und Sichkennenlernen. Die Eltern oder Begleitpersonen können währenddessen gemütlich zusammensitzen, sich austauschen und ebenfalls neue Kontakte knüpfen.

## TITELBILD NR. 5 – 2024



Lee

Kontakt: Kimberly Zimmermann (kimberly.zimmermann@outlook.com) und Nikolett Cselényi (cselenyini-kolett@gmail.com).



Ihr Farb-Profi, seit 1963

**Malerei Mattenberger**  
**5465 Mellikon**

malerei@mattenberger.biz

Telefon Mellikon 056 243 14 40

Telefon Döttingen 056 245 95 40

## SUCHTBERATUNG AGS, DÖTTINGEN

---

- Einzel-, Paar-, Familiengespräche
- Ambulante Begleitung
- Abklärung und Vermittlung von stationären Therapien
- Nachsorgeangebot im Anschluss an einen Entzug oder stationären Therapieaufenthalt
- Krisenintervention

**Adresse**

**Telefon**

**Website**

**E-Mail**

Hauptstrasse 7, 5312 Döttingen  
056 245 68 77 / Fax: 056 245 68 76  
[www.suchtberatung-ags.ch](http://www.suchtberatung-ags.ch)  
[doettingen@suchtberatung-ags.ch](mailto:doettingen@suchtberatung-ags.ch)

## JUGEND-, FAMILIEN- UND EHEBERATUNG BEZIRK ZURZACH

---

### Beratungs-, Therapie- und Dienstleistungsangebot

- Einzelpersonen in Krisensituationen
- Paarberatungen bei Problemen in der Partnerschaft, mit den Eltern oder Schwiegereltern, bei Trennung, Scheidung und Besuchsrechtskonflikten
- Erziehungsberatungen bei Entwicklungs- und Veränderungsprozessen
- Jugendliche mit persönlichen Schwierigkeiten, Problemen mit den Eltern, in der Schule oder Lehre oder mit Freunden

**Adresse**

**Telefon**

**Websites**

**E-Mail**

Hauptstrasse 42, 5330 Bad Zurzach  
056 265 10 70 / Fax: 056 265 10 74  
[www.jefb.ch](http://www.jefb.ch) / [www.gsbz.ch](http://www.gsbz.ch)  
[familienberatung@gsbz.ch](mailto:familienberatung@gsbz.ch)

### Telefonische Erreichbarkeit

Montag bis Freitag

8.30 – 11.30 Uhr

## MÜTTER-VÄTER-BERATUNGSSTELLE DÖTTINGEN

---

Die Beratungen finden in der Regel jeden **2. und 4. Montag** des Monats im Altersheim Aareperle, im Turnsaal, in Döttingen, statt.

Montag, 11. November 2024

Montag, 25. November 2024

Montag, 9. Dezember 2024

Montag, 23. Dezember 2024

14–16 Uhr

mit Voranmeldung

14–16 Uhr

mit Voranmeldung

Für Terminvereinbarungen oder bei Fragen erreichen Sie die Beratungsstelle gemäss den folgenden Angaben.

**Telefonisches Beratungsangebot**

056 245 42 40

**Anfragen per E-Mail: [info@mvbzurzach.ch](mailto:info@mvbzurzach.ch)**

**Neu ab 2024:** Abend- und Samstagsberatung.

Alle Infos unter [www.mvbzurzach.ch](http://www.mvbzurzach.ch)

## ANLAUF- UND BERATUNGSSTELLE AARGAU

---

Die Anlauf- und Beratungsstelle dient betagten Personen und ihren Angehörigen zur Information und Beratung über das Angebot der vorhandenen Dienste und der benötigten Dienstleistungen (Pflegegesetz § 18).

**Postadresse**

**Telefon**

**Website**

**E-Mail**

Anlauf- und Beratungsstelle Aargau  
Postfach, 5001 Aarau  
0848 40 80 80  
[www.info-ag.ch](http://www.info-ag.ch)  
[beratung@info-ag.ch](mailto:beratung@info-ag.ch)





## AARGAUISCHER ANWALTSVERBAND

Unentgeltliche Rechtsauskunft 2024 in Döttingen  
5. Dezember

*Die unentgeltliche Rechtsauskunft findet jeweils donnerstags von 18–19 Uhr im Sitzungszimmer des Gemeindehauses statt. Alle Ratsuchenden sind gebeten, um 18 Uhr an der Auskunftsstelle zu sein. Wartet bis 18.30 Uhr niemand mehr, wird die Stelle geschlossen.*

# PSN + Partner GmbH

## Treuhand und Personalmanagement

- Steuern
- Buchhaltung KMU
- Jahresabschlussarbeiten
- Firmengründung
- Beratungen

056 245 92 93

Mail: [info@psn-partner.ch](mailto:info@psn-partner.ch)

[www.psn-partner.ch](http://www.psn-partner.ch)

Pietro Belmonte  
Brüelstrasse 2  
5312 Döttingen

wein.  
wurst.  
passt.

einladung zum treberwurstessen  
22.– 24. november 2024

22. – 24. november 2024 | Freitag ab 18 – 22 Uhr  
Samstag ab 17 – 22 Uhr | Sonntag 12 – 15 Uhr

Unser beliebtes Treberwurstessen steht an und wir freuen uns schon, auf eine leckere Wurst mit Sauerkraut sowie auf das ein oder andere Gläschen Wein. Eine Kombination, die einfach passt. Wir freuen uns schon auf Sie!

Handwritten signature and date: Freitag 10

## NOVEMBER 2024

- |  |  |
|--|--|
| 2. Sa Altpapiersammlung  | 20. Mi Kath. Kirchgemeindeversammlung  |
| Sa LEK-Arbeitsmorgen, 8.30 Uhr*  | Mi Regionalbibliothek Klingnau:<br>Schenk mir eine Geschichte 15–16.30 Uhr   |
| 5. Di Häckseldienst der Gemeinde   | 20. Mi Schule Döttingen: Besuchstag ganze Schule   |
| Di Krabbelgruppe – Chnopfhöck, 15–17 Uhr<br>im Delta/Aula der kath. Kirche Döttingen *     | 21. Do Pro-Senectute-Mittagstischtreffen,<br>Aareperle, Döttingen  |
| Di TV Döttingen: Chlauskegeln  | 22.–24. Treberwurst-Essen mit Weinprobe,<br>Fr/Sa/ Weinbaugenossenschaft Döttingen<br>So                           |
| 8. Fr Verein Winzerfest: Abschlussabend<br>Sujetgestalter und Helfer                       | 22. Fr Regionalbibliothek Klingnau: Geschichte-<br>Chischte Zyt mit dem Zwerg Kasimir 2, 17 Uhr                    |
| 9. Sa Gründungsversammlung des Vereins<br>Ehemalige Jubla Döttingen                        | Fr Wort und Musik «Duo Tastologie:<br>J. S. Bach: Brandenburgisches Konzert II»,<br>kath. Kirche Döttingen, 19 Uhr |
| Sa Jungwacht Blauring: Scharanlass<br>«Es wird kantig ufem lis»                            | 23.11. – Eisfeld Döttingen   |
| 11. Mo Mütter-Väter-Beratung *   | 26. 1. auf dem Schulareal Bogen *  |
| 12. Di Schule Döttingen: Räbeliechtliumzug   | 23./24. FC Döttingen:<br>Sa/So Juniorenlotto, Turnhalle Bogen  |
| 13. Mi Einwohner- und Ortsbürgergemeinde-<br>versammlung Turnhalle Bogen, 20 Uhr           | 24. So Abstimmung/Wahlen   |
| Mi Frauenbund: Jass- und Dogspieleabend<br>im delta, 19 Uhr                                | 25. Mo Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung) *  |
| Mi Regionalbibliothek Klingnau: Lirum Larum<br>Verslispiel, ab 8.30 Uhr                    | 30. Sa Klingnauer Chlausmärt   |
| 14. Do Frauenbund: Stubete im delta  | Sa Cevi: Kerzenziehen am Klingnauer<br>Chlausmärt  |
| Do. Schule Döttingen: Nationaler Zukunftstag   | Sa Schützengesellschaft Döttingen:<br>Chlausschiessen  |
| 16. Sa Cevi-Jungschar: Unterhaltungsabend<br>und Generalversammlung                        | Sa Weihnachtsglühen in der Trotte Döttingen,<br>Weinbaugenossenschaft Döttingen                                    |
| 17. So «Ä Halle wo's fägt» Indoorspielplatz<br>für Kinder, Klingnau                        |  |
| 19. Di Krabbelgruppe – Chnopfhöck, 15–17 Uhr<br>im Delta/Aula der kath. Kirche Döttingen * |  |

## DEZEMBER 2024

- |   |   |
|---|---|
| 1. So BirdLife-Naturzentrum: Advent<br>im Naturzentrum                                  | 4. Mi Frauenbund: Adventsfeier im delta<br>für Döttinger Seniorinnen und Senioren<br>ab 65 Jahren * |
| So 31. Chlausauszug, 17.30 Uhr,<br>vor der Döttinger Kirche *                           | 5. Do Unentgeltliche Rechtsauskunft,<br>18–19 Uhr, Gemeindehaus *                                   |
| 3. Di Krabbelgruppe – Chnopfhöck, 15–17 Uhr<br>im Delta/Aula der kath. Kirche Döttingen | Do Frauenriege: Adventshock   |
| Di Jungwacht Blauring: Scharanlass<br>«De Samichlaus isch weg!»                         | 7. Sa Weihnachtsglühen in der Trotte Döttingen,<br>Weinbaugenossenschaft Döttingen                  |



## DEZEMBER 2024

- |  |  |
|--|--|
| <p>8. So «Ä Halle wo's fägt» Indoorspielplatz für Kinder, Klingnau</p> <p>9. Mo <b>Mütter-Väter-Beratung</b>*</p> <p>11.–13. <b>Christbaumverkauf</b> beim Forstwerkhof<br/>Mi–Fr Gänter, 15–18 Uhr*</p> <p style="padding-left: 20px;">Mi <b>Regionalbibliothek Klingnau:</b> Schenk mir eine Geschichte, 15–16.30 Uhr</p> <p>12. Do <b>Frauenbund:</b> Stubete im delta</p> <p>13. Fr <b>Wort und Musik «Hark! The Herald Angels Sing»</b>, kath. Kirche Döttingen, 19 Uhr</p> <p>4.–6. <b>Döttiger Samichlaus:</b> «Chlausbesuche in den Familien»<br/>Mi–Fr</p> <p>14. Sa <b>Christbaumverkauf</b>, Forstwerkhof Gänter, 10–16 Uhr*</p> <p style="padding-left: 20px;">Sa <b>Eisfeld Döttingen:</b> Eisstockschiessen, ab 18 Uhr</p> <p style="padding-left: 20px;">Sa <b>Weihnachtsglühn in der Trotte Döttingen</b>, Weinbaugenossenschaft Döttingen</p> <p style="padding-left: 20px;">Sa <b>Waldweihnachten</b>, Casa Blue</p> | <p>15. So <b>Die Mitte Klingnau:</b> Besuch in der Märlistadt Stein am Rhein</p> <p>19. Do <b>Kulturkommission:</b> Adventsfenster-Spaziergang</p> <p style="padding-left: 20px;">Do <b>Pro-Senectute-Mittagstischtreffen</b>, Rest. Blume, Döttingen</p> <p>21.12. – <b>Schule:</b><br/>5. 1. Weihnachtsferien</p> <p>21. Sa <b>Weihnachtsglühn in der Trotte Döttingen</b>, Weinbaugenossenschaft Döttingen</p> <p>23. Mo <b>Mütter-Väter-Beratung</b> (mit Voranmeldung)*</p> <p>26. Do <b>Eisfeld Döttingen:</b> Eisstockschiessen, ab 18 Uhr</p> <p>27. Fr <b>Kehrichtabfuhr</b> (Donnerstag ist Stephanstag)</p> |
|--|--|

## JANUAR 2025

- |  |   |
|--|---|
| <p>3. Fr <b>Kehrichtabfuhr</b><br/>(Donnerstag ist Berchtoldstag)</p> <p>4./ 5. <b>FC Döttingen:</b> FC Lotto,<br/>Sa/So Turnhalle Döttingen 2025</p> <p>5. So <b>Neujahrsapéro</b> für die Bevölkerung</p> <p>7. Di <b>Krabbelgruppe – Chnopfhöck</b>, 15–17 Uhr im Delta/Aula der kath. Kirche Döttingen*</p> <p>11. Sa <b>Eisfeld Döttingen:</b> Eisstockplauschturnier ab 18 Uhr</p> <p>12. So «Ä Halle wo's fägt» Indoorspielplatz für Kinder, Klingnau</p> | <p>14. Di <b>Frauenbund:</b> Frauenkafi HOPE Baden, 14 Uhr</p> <p>16. Do <b>Frauenbund:</b> Stubete im delta</p> <p style="padding-left: 20px;">Do <b>Frauenriege:</b> 50. Generalversammlung</p> <p>17. Fr <b>Eisfeld Döttingen:</b> Eis-Disco, 18–23 Uhr</p> <p>23. Do <b>Infoanlass «KV uf de Gmeind»</b>, Gemeindezentrum Langwies, Bad Zurzach</p> <p>25. 1. – <b>Schule:</b><br/>9. 2. Sportferien</p> <p>25. Sa <b>BirdLife-Naturzentrum:</b> Vernissage: Singen wie die Vögel</p> |
|--|---|

Zu den mit\* bezeichneten Veranstaltungen finden Sie Näheres im Heft! Weitere Informationen unter [www.doettingen.ch](http://www.doettingen.ch), Veranstaltungen.